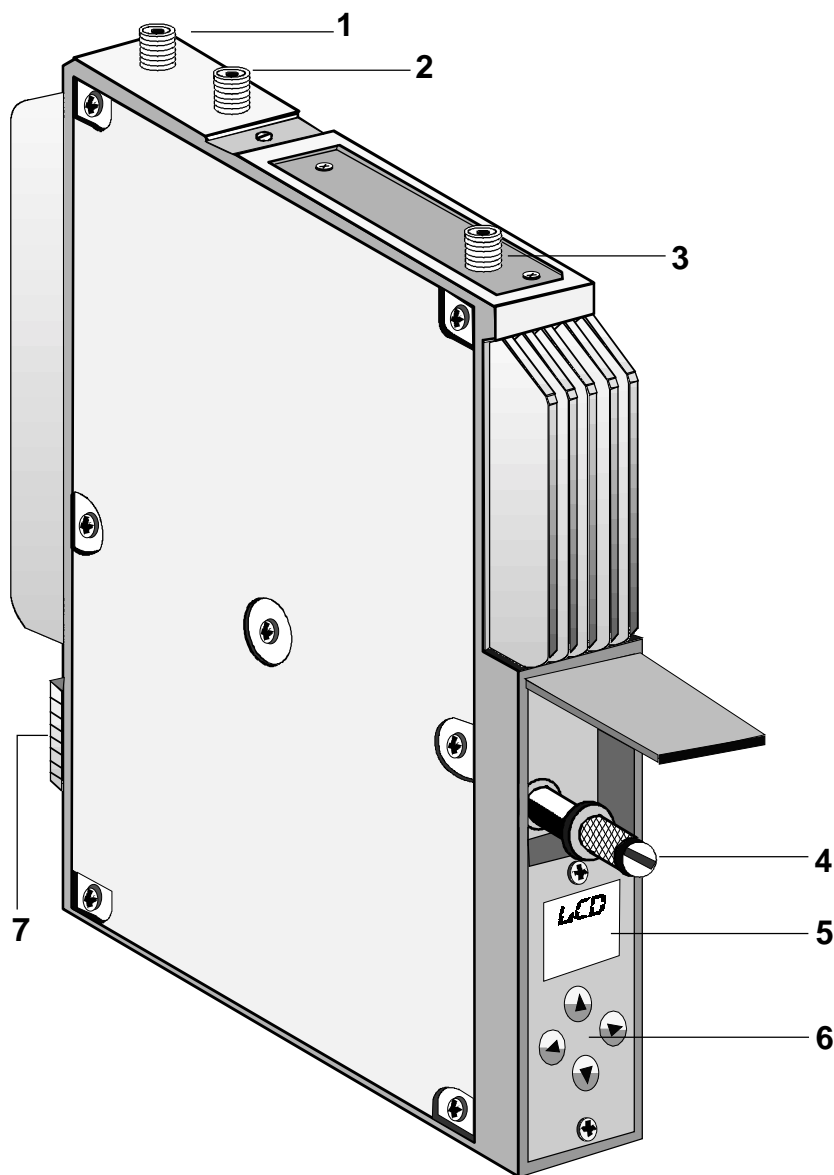


OV 42A

UKW-Kanalumsetzer
Terr. channel converter
Convertisseur de canaux terrestres



1. Durchschleifeingang (F-Buchse)/
Looped-through input (F socket)/
Entrée boucle (Prise F)
2. Durchschleifeausgang (F-Buchse)/
Looped-through output (F socket)/
Sortie boucle (Prise F)
3. F-Eingang / *F input / Entrée F*
4. Befestigungsschraube /
Fixing screw /
Vis de fixation
5. Anzeige / *Display / Affichage*
6. Bedienfeld / *Control panel /*
Panneau de commande
7. DC-Versorgungsstecker/
DC connector /
Connecteur d'alimentation DC

1. Leistungsmerkmale

- Umsetzung von vier analogen UKW-Kanälen in vier analoge UKW-Kanäle.
- Eingangsfrequenzbereich 87,5 MHz - 108 MHz.
- Ausgangsfrequenzbereich 87,5 MHz - 108 MHz.
- Durchschleifausgang mit geringer Dämpfung.
- 4-Tasten-Bedienfeld.
- LCD-Anzeige.
- Anschlußmöglichkeit für Headend-Controller OV 51 A.

2. Displayanzeige (Beispiel) nach Inbetriebnahme des OV 42 A:

OV 42A = Gerätebezeichnung

schaltet um auf:

OV 42A = Gerätebezeichnung
V 1.00 = Software-Version
Mod-No. =
0 = Modulnummer

3. Werkseitige Einstellungen

F-In	1	87,5 MHz
F-Out	1	108,5 MHz
F-In	2	88,0 MHz
F-Out	2	109,0 MHz
F-In	3	88,5 MHz
F-Out	3	109,5 MHz
F-In	4	89,0 MHz
F-Out	4	110,0 MHz
Out-Att:	0 dB	

4. Speichern-Netzausfall

Nach dem letzten Tastendruck wird automatisch nach ca. 25 sek. abgespeichert!
Nach einem Netzausfall bleiben alle Daten erhalten!

Aufstellort

Achten Sie darauf, daß sich Störquellen (mech. Schwingungen) nicht in unmittelbarer Nähe des Aufstellungsortes befinden, da dies den Fremd- und Geräuschspannungsabstand beeinträchtigen.

5. Bedienung

Auswahl des Menüpunktes und Einstellen der Ziffern in entsprechender Menüzeile mit den UP/DOWN-Tasten. (▲) (▼)

Beschleunigen der Eingabe: Taste gedrückt halten

Ein- und Ausstieg in die Menüs bzw. Ändern der aktiven Dezimalstelle mit den L/R-Tasten. (◀) (▶)

	Bedienschritt	Display	Anzeigebeispiele
Kanalumsetzer 1	Eingangsfrequenz in 50-kHz-Schritten	F-In 1	87,5 - 108 MHz
	Ausgangsfrequenz in 50-kHz-Schritten	F-Out 1	87,5 - 108 MHz <small>>108 MHz = Bereich für nicht belegte Kanalumsetzer</small>
Kanalumsetzer 2	Eingangsfrequenz in 50-kHz-Schritten	F-In 2	87,5 - 108 MHz
	Ausgangsfrequenz in 50-kHz-Schritten	F-Out 2	87,5 - 108 MHz <small>>108 MHz = Bereich für nicht belegte Kanalumsetzer</small>
Kanalumsetzer 3	Eingangsfrequenz in 50-kHz-Schritten	F-In 3	87,5 - 108 MHz
	Ausgangsfrequenz in 50-kHz-Schritten	F-Out 3	87,5 - 108 MHz <small>>108 MHz = Bereich für nicht belegte Kanalumsetzer</small>
Kanalumsetzer 4	Eingangsfrequenz in 50-kHz-Schritten	F-In 4	87,5 - 108 MHz
	Ausgangsfrequenz in 50-kHz-Schritten	F-Out 4	87,5 - 108 MHz <small>>108 MHz = Bereich für nicht belegte Kanalumsetzer</small>
	Ausgangspegel	Out-Att	0,1, 3, 5, 6, 7, 8, 9 dB Ausgangspegelabsenkung

Hinweis: Nicht belegte Kanalumsetzer sollten Sie außerhalb des Nutzbandes legen (F-Out > 108 MHz).

Bei der Belegung von F-Out achten Sie darauf, daß Sie zwischen den einzelnen Kanalumsetzern 1...4 einen Trägerabstand von min. 0,6 MHz einhalten.

Beispiel: F-Out 1 = 89.6 MHz
 F-Out 2 = 90.2 MHz
 F-Out 3 = 90.8 MHz
 F-Out 4 = 91.4 MHz

1. Performance features

- Conversion of four analogue VHF channels into four analogue VHF channels
- Input frequency range 87.5 MHz – 108 MHz
- Output frequency range 87.5 MHz – 108 MHz
- Looped-through output with low attenuation
- Four-key control panel
- LCD display
- Connection facility for head-end controller OV 51A

2. Display (example) after switching on the OV 42 A

OV 42A = Device designation

Display change to:

OV 42A = Device designation

V 1.00 = Software version

Mod-No. =

0 = Module number

3. Factory settings

F-In 1 87.5 MHz

F-Out 1 108.5 MHz

F-In 2 88.0 MHz

F-Out 2 109.0 MHz

F-In 3 88.5 MHz

F-Out 3 109.5 MHz

F-In 4 89.0 MHz

F-Out 4 110.0 MHz

Out-Att: 0 dB

4. Saving the settings – power failure

The settings are saved automatically approximately 25 seconds after the last key depression.

All data are retained in the case of a power failure.

Installation location

Please make sure that there are no sources of mechanical oscillations located close to the unit. Such oscillations could have a negative impact on the signal to noise ratio.

5. Operation

Select the menu items and change the selected digits in the current menu line with the UP/DOWN keys (▲) (▼)

If a key is held down, its function is repeated rapidly.

Enter and leave the menu and select the digits to be changed with the L/R keys (◀) (▶)

	Operating step	Display	Display examples
Channel converter 1	Input frequency in 50 kHz steps	F-In 1	87.5 - 108 MHz
	Output frequency in 50 kHz steps	F-Out 1	87.5 - 108 MHz <small>>108 MHz = frequency range for unused channel converters</small>
Channel converter 2	Input frequency in 50 kHz steps	F-In 2	87.5 - 108 MHz
	Output frequency in 50 kHz steps	F-Out 2	87.5 - 108 MHz <small>>108 MHz = frequency range for unused channel converters</small>
Channel converter 3	Input frequency in 50 kHz steps	F-In 3	87.5 - 108 MHz
	Output frequency in 50 kHz steps	F-Out 3	87.5 - 108 MHz <small>>108 MHz = frequency range for unused channel converters</small>
Channel converter 4	Input frequency in 50 kHz steps	F-In 4	87.5 - 108 MHz
	Output frequency in 50 kHz steps	F-Out 4	87.5 - 108 MHz <small>>108 MHz = frequency range for unused channel converters</small>
	Output level	Out-Att	0,1, 3, 5, 6, 7, 8, 9 dB Output attenuation

Note: unused channel converters should be set so that their output frequency lies outside the normal input frequency range (F-Out > 108 MHz).

When selecting the output frequencies, note that the output carrier frequencies of the converters must be at least 0.6 MHz apart.

Example: F-Out 1 = 89.6 MHz
 F-Out 2 = 90.2 MHz
 F-Out 3 = 90.8 MHz
 F-Out 4 = 91.4 MHz

1. Caractéristiques

- Conversion de quatre canaux FM analogiques en quatre canaux FM analogiques
- Plage des fréquences d'entrée 87,5 MHz - 108 MHz
- Plage des fréquences de sortie 87,5 MHz - 108 MHz
- Sortie rebouclée avec faible atténuation
- Clavier de commande à 4 touches
- Afficheur LCD
- Possibilité de raccordement d'un contrôleur de tête OV 51A

2. Indications sur l'afficheur (exemple) après la mise en service du OV 42A

OV 42A = Désignation de l'appareil

commutation sur :

OV 42A = Désignation de l'appareil

V 1.00 = Version du logiciel

Mod-No. =

0 = Numéro de module

3. Réglages d'usine

F-In 1 87,5 MHz

F-Out 1 108,5 MHz

F-In 2 88,0 MHz

F-Out 2 109,0 MHz

F-In 3 88,5 MHz

F-Out 3 109,5 MHz

F-In 4 89,0 MHz

F-Out 4 110,0 MHz

Out-Att: 0 dB

4. Mémorisation – panne secteur

Après la dernière pression sur une touche : mémorisation automatique après 25 secondes environ. Toutes les données sont conservées après une panne secteur.

Lieu d'installation

Veillez à ce qu'il n'y ait pas de source de perturbations (oscillations mécanique) à proximité du lieu d'installation, car ceci pourrait influencer sur le rapport signal/bruit et les parasites extérieurs.

5. Indic

Sélection des options du menu et sélection des chiffres dans les lignes correspondantes du menu avec les touches fléchées HAUT/BAS (▲) (▼)

Maintenir la touche enfoncée pour accélérer le défilement.

Accès et sortie d'un menu ou changement de la position courante du curseur avec les touches fléchées GAUCHE/DROITE (◀) (▶)

	Étape	Display	Exemples d'affichage
Convertisseur de canal 1	Fréquence d'entrée par pas de 50 kHz	F-In 1	87,5 - 108 MHz
	Fréquence de sortie par pas de 50 kHz	F-Out 1	87,5 - 108 MHz <small>>108 MHz = Gamme de fréquence pour convertisseurs de canal non utilisée</small>
Convertisseur de canal 2	Fréquence d'entrée par pas de 50 kHz	F-In 2	87,5 - 108 MHz
	Fréquence de sortie par pas de 50 kHz	F-Out 2	87,5 - 108 MHz <small>>108 MHz = Gamme de fréquence pour convertisseurs de canal non utilisée</small>
Convertisseur de canal 3	Fréquence d'entrée par pas de 50 kHz	F-In 3	87,5 - 108 MHz
	Fréquence de sortie par pas de 50 kHz	F-Out 3	87,5 - 108 MHz <small>>108 MHz = Gamme de fréquence pour convertisseurs de canal non utilisée</small>
Convertisseur de canal 4	Fréquence d'entrée par pas de 50 kHz	F-In 4	87,5 - 108 MHz
	Fréquence de sortie par pas de 50 kHz	F-Out 4	87,5 - 108 MHz <small>>108 MHz = Gamme de fréquence pour convertisseurs de canal non utilisée</small>
	Niveau de sortie	Out-Att	0,1, 3, 4, 6, 7, 8, 9 dB Atténuation du niveau de sortie

Remarque : les convertisseurs de canal non utilisés doivent se trouver en-dehors de la bande utile (F-Out > 108 MHz).
Lors de l'affectation de F-Out, veillez à respecter un écart de porteuse minimum de 0,6 MHz entre chacun des convertisseurs de canal 1 à 4.

Exemple : F-Out 1 = 89,6 MHz
F-Out 2 = 90,2 MHz
F-Out 3 = 90,8 MHz
F-Out 4 = 91,4 MHz

8. Technische Daten - *Technical specifications - Caractéristiques techniques*

Eingangsspegel / <i>Input level / Niveau d'entrée</i>	50 - 90 dB μ V
Eingangsfrequenzbereich 50-kHz-Raster / <i>Input frequency range in 50 kHz steps / Gamme de fréquences entrée par pas de 50 kHz</i>	87,5 - 108 MHz
Eingangsrückflußdämpfung / <i>Return loss / Atténuation de réflexion</i>	≥ 10 dB
Ausgangsfrequenzbereich 50-kHz-Raster / <i>Output frequency range in 50 kHz steps / Gamme de fréquences sortie entrée par pas de 50 kHz</i>	87,5 - 110 MHz
Ausgangsspegel einstellbar / <i>Output level (adjustable) / Niveau sortie</i>	64-74 dB μ V
Rückflußdämpfung / <i>Return loss / Atténuation de réflexion</i>	≥ 14 dB
Frequenzstabilität / <i>Frequency stability / Stabilité de fréquence</i>	typ. ± 5 kHz/max. ± 12 kHz
Ausgangsspegelstabilität / <i>Output level stability / Stabilité du niveau de sortie</i>	typ. ± 1 dB / max ± 2 dB
IMA-Abstand bei 0,6 MHz-Trägerabstand / <i>Signal to intermodulation product ratio with carriers 0.6 MHz apart / Écart IMA avec un écart de porteuse de 0,6 MHz</i>	≥ 50 dB
Abstand Nebenaussendungen im Bereich 47-862 MHz / <i>Signal to spurious transmission ratio in range 47-862 MHz / Écart des émissions parasites dans la plage 47-862 MHz</i>	≥ 60 dB
Minimaler Trägerabstand am Ausgang / <i>Minimum carrier spacing at output / Écart minimum de la porteuse en sortie</i>	0,6 MHz
Geräuschspannungsabstand bei 1 kHz, Hub 75 kHz und 70 dB μ V Eingangsspegel / <i>Signal to noise ratio at 1 kHz, 75 kHz deviation and 70 dBμV input level / Écart tension/bruit à 1 kHz, excursion de 75 kHz et niveau d'entrée de 70 dBμV</i>	typ. 60 dB / min. 58 dB
Klirrfaktor bei 75 kHz Hub / <i>Distortion factor at 75 kHz deviation / Taux de distorsion avec une excursion de 75 kHz</i>	typ. $< 0,6$ % / max. 1%

Allgemeines / *General specifications / Données générales*

HF-Anschlüsse / <i>RF Sockets / Prise</i>	F / 75 Ω
Betriebsspannungen / <i>Operating voltages / Tension d'alimentation</i>	5,2 VDC / typ. 345 mA 12,5 VDC / typ. 285 mA
Gehäuse / <i>Housing / Boîtier</i>	Zinkdruckguss / <i>Zinc die-cast / Zinc moulé sous pression</i>
Abmessungen / <i>Dimensions</i>	30 x 264 x 199 mm
Betriebstemperatur / <i>Ambient temperature / Température ambiante</i>	-10 °C...+55 °C
Lagertemperatur / <i>Storage temperature / Température de stockage</i>	-25 °C...+75 °C
Datenhaltigkeit im Temperaturbereich / <i>Data retainment within temperature range / Plage de température pour la conservation des données</i>	+5 °C...+55 °C
Schirmungsmaß / <i>Screening factor / Susceptibilité</i>	> 75 dB / > 65 dB
Max. Luftfeuchte, nicht kondens. / <i>Max. humidity non cond./ Humidité de l'air max. non condensée</i>	95 %
EMV	EN 50083-2